

Universita' degli Studi di TORINO

UNIVERSITA'
DEGLI STUDI
DI TORINO
ALMA UNIVERSITAS
Taurinensis



Mandato di pagamento n. 37957 del 05/07/2019
Esercizio: 2019 Tipo operazione: INSERIMENTO
Codice Bilancio:
Descrizione codifica di bilancio:
Gestione:
Voce:

Estremi provvedimento autorizzativo:

Il tesoriere pagherà ai creditori sottoindicati gli importi a lato di ciascuno indicati per complessivi
euro: **3.000,00**

| Beneficiario | Causale | Importo |
|--|--|-------------------|
| ASSOCIAZIONE INCONTROCANTO CORSO RE UMBERTO 97 10134 - TORINO - TO - IT Cf / Pi: 97611320017 | CUP D12F17006250006 Generico Uscita - - 28/06/2019 - Co-produzione scientifica Scamuzzi PREGENERICO 2/2018 - 2019 | € 3.000,00 |
| Tipo di bollo: ESENTE BOLLO - Causale esenzione: Esente Bollo | | |
| Destinazione: LIBERA | | |
| Tipo contabilita ente ricevente: FRUTTIFERA | | |
| Destinatario Spese: A CARICO ENTE | | |
| Codice cg: 1030216999 - importo: € 3.000,00 | | |
| Codice cup: D12F17006250006 | | |
| Tipo Debito: NON_COMMERCIALE | | |
| Tipo pagamento: SEPA CREDIT TRANSFER | | |
| Iban: IT16A0200801133000020053952 | | |

Totale Mandato:

€ 3.000,00

Firmato da - il

Gambino Sabrina - 16/07/2019 16:44

Zampierollo Rosanna - 16/07/2019 16:53



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO

ORDINATIVO DI PAGAMENTO 37957 ↓

| Esercizio | | UO Numerante | | UE Autonoma | UE |
|---|-----------------|--|------------------|---|---------------------------------|
| 2019 | | 170031 - Universita' degli Studi di TORINO | | UE.A200 - Universita' degli Studi di TORINO | UE.A200.D226 - STUDI UMANISTICI |
| Data | Ammontare lordo | Ammontare netto | Netto in lettere | | |
| 05/07/2019 | 3.000,00 | 3.000,00 | tremila/00 | | |
| Stato trasmissione | | Data trasmissione | | Tipo bollo | |
| Esente Agenzia Riscossione | | | | 00 - Esente Bollo | |
| Descrizione | | | | | |
| Generico Uscita 28/06/2019 - Co-produzione scientifica Scamuzzi PREGENERICO 2/2018 - 2019 | | | | | |
| Banca appoggio | | Agenzia | | IBAN | |
| INTESA SANPAOLO SPA | | TORINO - VIA MONTE DI PIETA' | | IT07N0306909217100000046985 | |

Il Responsabile del Budget ed entrate del Polo
Scienze Umanistiche
Rosanna Zampierollo

Il Responsabile gestionale dell'Area
Amministrazione e Contabilità del Polo Scienze
Umanistiche
Sabrina Gambino



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Università degli Studi di TORINO

Dettaglio n.1 dell'ordinativo 37957 del 05/07/2019

Il cassiere pagherà al beneficiario sotto indicato la somma di:

| Ammontare lordo | | Ammontare ordinativi associati | | Ammontare netto | | | | |
|---|--------------------------|---|---------------------------|-----------------|-----------------------------|---|--------|-----------|
| 3.000,00 | | 0,00 | | 3.000,00 | | | | |
| Beneficiario | | | | | | | | |
| Soggetto | | Indirizzo | | Codice fiscale | Partita Iva | | | |
| 347527 - ASSOCIAZIONE INCONTROCANTO | | CORSO RE UMBERTO 97, 10134 TORINO (TO) ITALIA | | 97611320017 | | | | |
| Data valuta ente | Data valuta beneficiario | Info tesoriere | | | Conto Ausiliario | | | |
| | | | | | 0300185 | | | |
| Modalità di pagamento | | Intestazione conto | | Commissioni | | | | |
| Conto corrente bancario | | ASSOCIAZIONE INCONTROCANTO | | Carico Ente | | | | |
| Banca appoggio | | Agenzia | BIC | | IBAN | | | |
| UNICREDIT SPA | | TORINO VITTORIO EMANUELE A | | | IT16A0200801133000020053952 | | | |
| Descrizione Progetti | | | | | | | | |
| SCAI_CREA_EU_17_01 - CE CULT2017/COOP1/Q.THEATRE - Theatrical Recreations of Don Quixote in Europe. | | | | | | | | |
| Descrizione | | | | | | | | |
| Generico Uscita - - 28/06/2019 - Co-produzione scientifica Scamuzzi PREGENERICO 2/2018 - 2019 | | | | | | | | |
| Dettagli Codice Siope | | | | | | | | |
| Codice SIOPE | | Denominazione siope | | Ammontare | | | | |
| SX.U.1.03.02.16.999 | | Altre spese per servizi amministrativi | | 3.000,00 | | | | |
| Dettagli Cup | | | | | | | | |
| Cup | | | | Ammontare | | | | |
| D12F17006250006 | | | | 3.000,00 | | | | |
| Dettagli Cig | | | | | | | | |
| Cig/Esclusione Cig | | | | Ammontare | | | | |
| 09 - CONTRATTI ASSOCIAZIONE | | | | 3.000,00 | | | | |
| Documenti Gestionali Associati | | | | | | | | |
| Tipo Dg | Numero DG | Data Dg | UO Numerante | Numero reg DG | Data Reg DG | Descrizione | Nr.Est | Ammontare |
| Generico Uscita | | 28/06/2019 | 010103 - STUDI UMANISTICI | 86 | 05/07/2019 | Co-produzione scientifica Scamuzzi PREGENERICO 2/2018 | 1.1 | 3.000,00 |

Descrizione Ricevuta

| | | |
|---|----------------------------------|-------------------------------|
| Ricevuta Applicativa di del 17/07/2019 ora 20:34 | Codice Tesoreria 03069 | Codice Ente 0005409 |
|---|----------------------------------|-------------------------------|

Codice Funzione

Identificativo

| | |
|--|---|
| | Numero: 0000037957 - Progressivo: 0000001 Importo: 3.000,00 Esercizio: 2019 |
|--|---|

Esito

Descrizione

| | |
|--|--------|
| | PAGATO |
|--|--------|

La ricevuta e' stata firmata dal Tesoriere:

MESSINA CARLO



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

STUDI UMANISTICI

VIA S. OTTAVIO, 20 10124 TORINO ITALIA

Tel: 0116704716

Fax: 0112364716

C.F. 80088230018

P.IVA IT02099550010

Generico Uscita

| NUMERO DOCUMENTO | DATA DOCUMENTO | NUMERO REGISTRAZIONE | DATA REGISTRAZIONE | NUMERO SCRITTURA IVA | | | | | |
|---|----------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------|-----------|------------------|----------------|------|----------|
| | 28/06/2019 | 86 | 05/07/2019 | | | | | | |
| NUMERO PROTOCOLLO | DATA PROTOCOLLO | DATA SCADENZA | ID DG | STATO | | | | | |
| | | 31/12/2019 | 1682088 | Completo | | | | | |
| UO NUMERANTE | | | | | | | | | |
| 010103 - STUDI UMANISTICI | | | | | | | | | |
| DESCRIZIONE | | | | | | | | | |
| Co-produzione scientifica Scamuzzi PREGENERICO 2/2018 | | | | | | | | | |
| SOGGETTO | P.IVA - COD. FISCALE | INDIRIZZO | CAP | CITTA | PROVINCIA | NAZIONE | | | |
| 347527-ASSOCIAZIONE INCONTROCANTO | 97611320017 | CORSO RE UMBERTO, 97 | 10134 | TORINO | TO | ITALIA | | | |
| CAMPO ATTIVITA' | TIPO OPERAZIONE IVA | CLASSE GEOGRAFICA | | VALUTA | | | | | |
| Istituzionale | | Italia | | EUR | | | | | |
| MODALITA DI PAGAMENTO | BANCA | AGENZIA | IBAN | | | | | | |
| Conto corrente bancario | UNICREDIT SPA | TORINO VITTORIO EMANUELE A | IT16A0200801133000020053952 | | | | | | |
| | QTA' | PREZZO UNITARIO | PREZZO TOTALE | SCONTO | MAGG. | IMPONIBILE NETTO | NON IMPONIBILE | IVA | TOTALE |
| 1 | 1 | 3.000,0000 | 3.000,00 | 0,00 | 0,00 | 3.000,00 | 0,00 | 0,00 | 3.000,00 |
| Co-produzione scientifica Scamuzzi | | | | | | | | | |
| TOTALE DI PAGINA | | | | | | 3.000,00 | 0,00 | 0,00 | 3.000,00 |
| TOTALE PROGRESSIVO | | | | | | 3.000,00 | 0,00 | 0,00 | 3.000,00 |

| | |
|--------------------------------|----------|
| TOTALE PREZZO | 3.000,00 |
| TOTALE SCONTO | 0,00 |
| TOTALE MAGGIORAZIONE | 0,00 |
| TOTALE IMPONIBILE | 3.000,00 |
| TOTALE NON IMPONIBILE | 0,00 |
| TOTALE IVA | 0,00 |
| TOTALE FISCALE GENERICO USCITA | 3.000,00 |

Note: CdD 25/10/2018

| Dettagli Estensione COGE | | | | | | | | |
|--|-----------|---------------------------------|---------------------------------|--|--|----------------------|--------------------------|-----------------------|
| Num Estensione | Esercizio | UE Autonoma | UE | Voce Coge | Voce Coge Contropartita | Ammontare Principale | Ammontare Iva Defraibile | Ammontare Iva Prorata |
| 1.1 | 2019 | UE.A200.D226 - STUDI UMANISTICI | UE.A200.D226 - STUDI UMANISTICI | CG.EB.C09.08.01.030 Altri servizi | CG.SP.P23.02.12.01 1 Debiti verso associazioni e comitati privati | 3.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| Codice Siope | | | | Cup | Cig/Esclusione Cig | Stato | Data Inizio | Data Fine |
| SX.U.1.03.02.16.999-Altre spese per servizi amministrativi | | | | D12F17006250006-CE CULT2017/COOP1/Q.THEATRE - THEATRICAL RECREATIONS OF DON QUIXOTE IN EUROPE | 09 - CONTRATTI ASSOCIAZIONE | Contabilizzato | 23/10/2018 | 31/10/2018 |

| Dettagli Estensione COAN | | | | | |
|---|-----------|--|--|---|-----------|
| Num. Estensione | Esercizio | UA Budget | UA | Voce Coan | |
| 1.1 | 2019 | UA.A200 DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI | UA.A200.D226.0226 DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI | CA.IC.C.02.02.14.06 Costi per altri servizi | |
| Tipo dimensione | | | Dimensione analitica | | |
| Dimensione Analitica | | | D Dipartimento di Studi Umanistici | | |
| Progetto | | | Unita Lavoro | | |
| SCAI_CREA_EU_17_01 CE CULT2017/COOP1/Q.THEATRE - Theatrical Recreations of Don Quixote In Europe | | | Rendiconta Rendicontabile | | |
| Descrizione | | Stato | Data Inizio | Data Fine | Ammontare |
| Co-produzione scientifica Scamuzzi | | Contabilizzato | 23/10/2018 | 31/10/2018 | 3.000,00 |

ACCORDO DI COLLABORAZIONE SCIENTIFICA



tra

il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Torino (di seguito indicato anche come "Dipartimento") con sede in Via Sant'Ottavio 20, Torino, C.F. 80088230018, P. IVA 02099550010, rappresentato

dal prof. Alberto Pelissero, in qualità di Direttore Vicario, nato a Torino il 02/12/1960, a ciò autorizzato dal Consiglio di Dipartimento

e

dal dott. Marco Degani, Direttore della Direzione Ricerca e Terza missione, per quanto di competenza e per quanto previsto dagli artt. 29 co. 1 e 66 co. 1 del Regolamento di Amministrazione, Finanza e Contabilità emanato con D.R. n. 3106 del 26/09/2017 che dispone in ordine alla capacità negoziale e alla stipulazione del contratto

entrambi domiciliati, ai fini del presente atto, presso la sede del Dipartimento di Studi Umanistici

e

l'Associazione IncontroCanto (di seguito indicata anche come "Associazione") con sede in Torino, Corso Re Umberto 97, C.F. 97611320017, rappresentata dal Presidente, dott. Marco Annoni, nato a Torino il 13/02/1959 che si dichiara munito dei poteri necessari e sufficienti per impegnare l'Associazione a quanto infra pattuito

Premesso che:

- la prof.ssa Iole Maria Caterina Scamuzzi è responsabile scientifica del progetto Q. Theatre. Theatrical Recreations of Don Quixote in Europe;
- il progetto, in ottemperanza alle linee guida del programma della Commissione Europea Creative Europe che lo finanzia, prevede la realizzazione di una co-produzione scenica fra il Dipartimento e l'Associazione;
- è necessario rendere disponibile all'Associazione i fondi del progetto dedicati alle produzioni;
- l'Associazione collaborerà con finalità esclusivamente culturali e formative alla realizzazione di una produzione da presentarsi all'interno della stagione Teatro Piemonte Europa (socio del progetto Q. Theatre) nel mese di maggio 2019.

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

Articolo 1

Le premesse costituiscono parte integrante del presente Accordo di collaborazione scientifica.

Articolo 2

L'Associazione si impegna a mettere in scena un concerto attraverso la disponibilità di locali per le prove, coristi e artisti. Il concerto verrà inserito nella stagione del Teatro Piemonte Europa (socio del progetto Q. Theatre) nella primavera 2019.

Il Dipartimento si impegna a mettere a disposizione dell'Associazione le competenze e la supervisione scientifiche attraverso esperti e docenti facenti parte dell'unità locale del progetto Q. Theatre. Theatrical Recreations of Don Quixote in Europe.

Articolo 3

L'Associazione s'impegna a fornire, in collaborazione con il proprio Direttore Artistico Pietro Mussino, un progetto preventivo che dettagli i modi, le forme e le tecniche della propria collaborazione, da sottoporsi all'approvazione della responsabile scientifica del progetto.

L'Associazione stessa, sulla base di quanto approvato dalla responsabile scientifica del progetto e delle eventuali modifiche/richieste avanzate dalla stessa, si riserva di accettare l'incarico.

Articolo 4

A fronte di questa collaborazione il Dipartimento, a parziale ristoro delle spese che l'Associazione andrà a sostenere, si impegna a corrispondere euro 3.000,00 in un'unica soluzione e previa presentazione da parte dell'Associazione stessa di rendiconto e di relazione sull'attività svolta nonché di dichiarazione da parte della responsabile scientifica del progetto dell'avvenuta regolare esecuzione delle attività.

Il rendiconto e la relazione dovranno essere presentati dall'Associazione entro e non oltre il 01 giugno 2019.

I pagamenti avverranno tramite accredito su conto corrente 20053953 della Banca Unicredit intestato all'Associazione entro il 30 giugno 2019 (IBAN IT16A0200801133000020053952).

Ogni variazione dei dati relativi dovrà essere tempestivamente comunicata al Dipartimento.

La spesa derivante dal presente Accordo trova copertura nel Bilancio sul progetto "CE CULT2017/COOP1/Q.THEATRE -Q. Theatre. Theatrical recreations of Don Quixote in Europe", codice SCAI_CREA_EU_17_01 di cui è responsabile scientifica la prof.ssa Iole Maria Caterina Scamuzzi.

Articolo 5

Ciascuna parte garantisce la copertura assicurativa contro gli infortuni e per responsabilità civile del proprio personale impiegato nelle attività oggetto del presente Accordo.

Allo scopo di dare attuazione a quanto previsto dal Testo Unico sulla sicurezza sul lavoro, di cui al D. lgs.9.4.2008, n. 81 e s.m.i., si concorda che le parti assumono tutti gli oneri relativi all'applicazione delle norme in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro nei confronti dei soggetti ospitati nelle strutture presso cui si svolgeranno le attività oggetto del presente Accordo.

Articolo 6

Ogni modifica o integrazione del presente Accordo dovrà avvenire per iscritto ed essere approvata dalle parti.

Articolo 7

I risultati intellettuali e tecnico-scientifici ottenuti nell'ambito del presente Accordo spettano, salvo diversa disposizione da concordare, in co-proprietà ad ambo le Parti coinvolte, che si impegnano a proteggerli e a valorizzarli, secondo le regole del diritto d'autore previste dalla normativa in vigore. Le attività di comunicazione verso l'esterno delle azioni realizzate con il progetto di cui al presente Accordo, dovranno essere preventivamente concordate tra le Parti.

Entrambe le Parti s'impegnano, inoltre, a prevenire ogni pretesa che possa derivare da eventuali diritti rivendicabili dal personale di propria afferenza, o da soggetti in contatto con esso, onde consentire una più agevole negoziabilità dei risultati ottenuti.

Articolo 8

Ciascuna parte provvede al trattamento, alla diffusione e alla comunicazione dei dati personali relativi al presente Accordo nell'ambito del perseguimento dei propri fini istituzionali e di quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679.

Ciascuna parte si impegna a trattare i dati personali provenienti dall'altra parte unicamente per le finalità connesse all'esecuzione del presente Accordo.

Articolo 9

Per qualsiasi controversia derivante dall'applicazione del presente Accordo è competente a decidere il Foro di Torino.

Articolo 10

Il presente Accordo verrà registrato solo in caso d'uso. L'imposta di bollo, assolta virtualmente ai sensi del d.m. 17 giugno 2014, è a carico dell'Università degli Studi di Torino e graverà sul fondo SCAI_CREA_EU_17_01 (CE CULT2017/COOP1/Q.THEATRE - Theatrical Recreations of Don Quixote in Europe) di titolarità della prof.ssa Scamuzzi.

Approvato dal Consiglio di Dipartimento in data 25 ottobre 2018

Per il Dipartimento di Studi Umanistici

Il Direttore Vicario

Prof. Alberto Pelissero



Alberto Pelissero

Per la Direzione Ricerca e Terza Missione

Il Direttore

Dott. Marco Degani

Marco Degani

Per l'Associazione Incontrocanto

Il Presidente

Dott. Marco Annoni

Marco Annoni